



भारत का राजपत्र The Gazette of India

असाधारण

EXTRAORDINARY

भाग I—खण्ड 1

PART I—Section 1

प्राधिकार से प्रकाशित

PUBLISHED BY AUTHORITY

सं० 231]

नई दिल्ली, सोमवार, अक्टूबर 1, 1973/आश्विन 9, 1895

No. 231]

NEW DELHI, MONDAY, OCTOBER 1, 1973/ASVINA 9, 1895

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या दी जाती है जिससे कि यह अलग संकलन के रूप में रखा जा सके।

Separate paging is given to this Part in order that it may be filed as a separate compilation.

MINISTRY OF COMMERCE

PUBLIC NOTICE

IMPORT TRADE CONTROL

New Delhi, the 1st October 1973

SUBJECT—Trade with Bangladesh during the period from 28th September, 1973 to 27th September, 1974.

No. 162-ITC(PN)/73.—Attention is invited to the Ministry of Commerce Public Notice No. 116-ITC(PN)/73, dated the 16th July, 1973, pertaining to trade with Bangladesh during the period from 28-9-1973 to 27-9-1974.

2. In terms of the aforesaid Public Notice, there is a provision, *inter-alia* for import of books, newspapers and periodicals from Bangladesh into India through eligible importers for a total value of Rs. 22 lakhs under the Balanced Trade and Payments Arrangement. There is also a provision for exports of books, newspapers, periodicals and musical instruments from India to Bangladesh through eligible exporters for a total value of Rs. 22 lakhs under the Balanced Trade and Payments Arrangement.

3. It has been decided in consultation with the Government of Bangladesh that a simplified procedure may be followed for import of newspapers and periodicals from Bangladesh and for export of newspapers and periodicals to Bangladesh under the aforesaid Balanced Trade and Payments Arrangements. The simplified procedure will be as follows:—

- (a) The requirement regarding registration of contracts as provided in paragraphs 5 and 12 of the aforesaid Public Notice dated the 16th July 1973 will be waived:

(1353)

- (b) The requirement of Letters of Credit as provided in paragraphs 11 and 14 of the aforesaid Public Notice dated 16th July 1973 will be waived;
- (c) Eligible exporters in India will be required to obtain export licences from the Joint Chief Controller of Imports and Exports, Calcutta, for exports of newspapers and periodicals to Bangladesh under the Balanced Trade and Payments Arrangement. Similarly, the eligible importers in India will be required to obtain import licences from the said licensing authority for import of newspapers and periodicals from Bangladesh under the Balanced Trade and Payments Arrangement. The Custom authorities will debit these export/import licences while allowing export or import as the case may be;
- (d) Sale proceeds in respect of newspapers and periodicals exported from India to Bangladesh will be deposited by representatives or agents of Indian exporters in Bangladesh with the Uttara Bank of Bangladesh. The sale proceeds in respect of imports of newspapers and periodicals into India from Bangladesh will be deposited by the representatives or agents of Bangladesh exporters in India with the State Bank of India, Calcutta. These banks will, after allowing deduction of permissible expenses incurred on establishments and distribution of newspapers and periodicals, advise each other to make payments to the respective parties.

4. The quantum of permissible expenses and registration of agencies which will incur such expenses will be subject to the regulations which may be issued from time to time by the Reserve Bank of India, Bombay in the case of exports from India and the Bank of Bangladesh, Dacca in the case of exports from Bangladesh.

5. The provision contained in the Ministry of Commerce Public Notice 116-ITC(PN)/73, dated the 16th July 1973 may be deemed to have been amended accordingly.

S. G. BOSE MULLICK,

Chief Controller of Imports and Exports

वाणिज्य मंत्रालय

सार्वजनिक सूचना

आयात व्यापार नियंत्रण

नई दिल्ली, 1 अक्टूबर, 1973

विषय .—28-9-1973 से 27-9-1973 की अवधि तक बांग्लादेश के साथ व्यापार।

सं० 162-आई०टी०सी० (पीएन)/73.—28-9-73 से 27-9-1974 अवधि के दौरान बांग्लादेश के साथ व्यापार से सम्बन्धित वाणिज्य मंत्रालय की सार्वजनिक सूचना सं० 116-आई०टी०सी० (पीएन)/73 दिनांक 16 जुलाई, 1973 की ओर ध्यान आकृष्ट किया जाता है।

2. उपर्युक्त सार्वजनिक सूचना के अनुसार अन्य बातों के साथ साथ बांग्ला देश व्यापार और भुगतान व्यवस्था के अन्तर्गत आय आयातकों के माध्यम से बांग्लादेश से भारत में कुल मूल्य 22 लाख रुपये के लिए पुस्तकों, अखबारों एवं पत्रिकाओं का आयात करने के लिए व्यवस्था है। बांग्लादेश व्यापार और भुगतान व्यवस्था के अन्तर्गत पात्र निर्यातकों के माध्यम से भारत से बांग्लादेश में कुल मूल्य 22 लाख रुपये के लिए पुस्तकों, अखबारों, पत्रिकाओं एवं सांगीतिक औजारों के निर्यात के लिए भी व्यवस्था है।

3. बांग्लादेश के साथ परामर्श कर यह निश्चय किया गया है कि उपर्युक्त संतुलित व्यापार तथा भुगतान व्यवस्था के अन्तर्गत बांग्लादेश से अखबारों एवं पत्रिकाओं का आयात करने

क लिए, और बांग्लादेश को अखबारों एवं पत्रिकाओं का निर्यात करने के लिए सरल प्रक्रिया की अनुमति दी जाये। सरल प्रक्रिया इस प्रकार होगी :—

- (क) उपर्युक्त सार्वजनिक सूचना दिनांक 16 जुलाई, 1973 की कंडिका 5 तथा 12 में यथा निर्दिष्ट संविदाओं के पंजीकरण से सम्बन्धित आवश्यकता को हटा दिया जाएगा ;
- (ख) उपर्युक्त सार्वजनिक सूचना दिनांक 16 जुलाई, 1973 की कंडिका 11 तथा 14 में यथानिर्दिष्ट साखपत्रों की आवश्यकता को हटा दिया जाएगा ;
- (ग) भारत में पात्र निर्यातकों के लिए यह आवश्यक होगा कि वे संतुलित व्यापार तथा भुगतान व्यवस्था के अन्तर्गत बांग्लादेश को समाचारपत्रों और पत्रिकाओं के निर्यात के लिए निर्यात लाइसेंस संग्रह मुख्य नियंत्रक, आयात-निर्यात, कलकत्ता से प्राप्त करें। इसी प्रकार भारत में पात्र आयातकों के लिए यह आवश्यक होगा कि वे संतुलित व्यापार और भुगतान व्यवस्था के अन्तर्गत बांग्लादेश से समाचारपत्रों और पत्रिकाओं के आयात के लिए आयात लाइसेंस, उक्त लाइसेंस प्राधिकारी से प्राप्त करें। निर्यात या आयात की जैसा भी मामला हो, स्वीकृति देते समय सीमाशुल्क प्राधिकारी इन निर्यात/आयात लाइसेंसों को नाम में लिखेंगे।
- (घ) भारत से बांग्लादेश को निर्यात किए गए समाचारपत्रों और पत्रिकाओं के सम्बन्ध में बिक्री से प्राप्त घनराशि को बांग्लादेश में भारतीय निर्यातकों के प्रतिनिधियों अथवा अभिकर्ताओं द्वारा बांग्लादेश के उत्तरा बैंक में जमा कराया जाएगा। बांग्ला देश से भारत को आयात किए गए समाचारपत्रों और पत्रिकाओं के सम्बन्ध में बिक्री से प्राप्त घनराशि को भारत में बांग्लादेश के निर्यातकों के प्रतिनिधियों अथवा अभिकर्ताओं द्वारा भारत में स्टेट बैंक आफ इंडिया, कलकत्ता में जमा कराया जाएगा। ये बैंक समाचारपत्रों और पत्रिकाओं की स्थापना और वितरण पर हुए स्वीकृत खर्चों की कटौती की स्वीकृति के बाद एक दूसरे को सम्बद्ध पार्टियों को भुगतान करने का परामर्श देंगे।

4. स्वीकृत खर्चों और अभिकरणों के पंजीकरण की प्रमाणा, जा ऐसे खर्चों को उठाएगी वह भारत से निर्यातों के मामले में रिजर्व बैंक आफ इंडिया द्वारा और बांग्लादेश से निर्यातों के मामले में बांग्लादेश बैंक, ढाका द्वारा समय समय पर जारी किए गए विनियमों के अन्तर्गत होगी।

5. वाणिज्य मंत्रालय की सार्वजनिक सूचना सख्या : 116—आई टी सी (पीएन)/73, दिनांक 16 जुलाई, 1973 में निहित व्यवस्थाओं को तदनुसार संशोधित किया गया समझा जाए।

एस० जी० होस मल्लिक

मुख्य नियंत्रक, आयात-निर्यात।

